

FOFO



Perspectiva del puente que unirá las barriadas de La Torrása y Sta. Eulalia

HOSPITALET

OCTUBRE 1934

15 CTS.

Sastrería

Recibidas las últimas
novedades para la
próxima temporada



MARTÍ JULIÁ, 32
(antes Romanins)

CLOTET

Géneros última
NOVEDAD

•
CORTE Y
confección
esmerada

HOSPITALET
COLL-BLANCH

TALLER DE
CARPINTERIA
MECÁNICA

Salvador Vives

Occidente, 12
Teléfono 30172
Coll-blanch
HOSPITALET

FOTOGRAFIA V. BALLESTER

Grandes Talleres Industrial y Artísticos

Reproducciones de todas clases
ESPECIALIDAD en Ampliaciones, Bro-
muro, Pastel, Acuarela y Oleo

Sección expofesa para el Retoque y Pintura

Coll - Blanch, 5

Hospitalet

JERONIMO LLEONSI

Relojes y Joyas
Precios baratísimos

Carretera Coll-blanch, 25

HOSPITALET

Especialidad
en composturas

CONSTRUCCIONES DE OBRAS
Proyectos y Presupuestos

TELEFONO 35522

MARCHADOR Hnos.

Martí Juliá, 75
(antes Romanins)

HOSPITALET
Coll blanch

Ferretería TORMO

Material eléctrico
Herrajes para obras
Piezas especiales
en material refractario

Florès artificiales

Pasaje Costa, 5 Teléf. 31734 Coll-blanch

Redacción
y Admón.
Martí Juliá, 88
La Torrasa



: Revista
mensual
de Cultura, Arte
y recreativa

Año I □ Hospitalet, 1.º Octubre 1934 □ Núm. 1

SALUTACION

Al concebir la idea de ofrecer al pueblo de Hospitalet la publicación "ECO", es con el único objeto de batallar, recreando al lector, por los intereses de todos los habitantes de Hospitalet, estampando en estas páginas todo lo que se nos ocurra y creamos sea en beneficio del pueblo.

La historia de Hospitalet es conocida para que cansemos al lector con su relato.

Hospitalet es una población que va en aumento cada día y aún hubiera crecido más si no fuera por la mala fama que han adquirido algunas barriadas. Es necesario, pues, que todos los que vivimos en este laborioso pueblo, sean o no catalanes, nos impongamos el sacrificio de salir al paso de todas las sátiras y guasas que perjudican a la población, y cuando oigamos murmurar de... "Murcia"... y "Chicago" o como quieran llamar a la barriada de La Torrasa, salgamos al paso de esta leyenda que nada más perjudica al comercio y a la industria, repercutiendo en la clase obrera, y demostremos a esos propaladores que Hospitalet es un pueblo tan laborioso y honrado como el primero.

No termina aquí la campaña de recon-

quista, digámoslo así, es necesario que por patriotismo nos impongamos el sacrificio de verificar todas nuestras compras en Hospitalet, pues si prosperan el comercio y la industria, con él prosperarán la clase trabajadora, y no estará lejano el día en que muchos de los que hoy trabajan fuera de la población lleguen a poderlo hacer en Hospitalet, representando una economía de tiempo y dinero.

Nuestro ideal es éste, no sabemos la acogida que el público le dará ni cómo interpretará nuestras aspiraciones.

Si la revista "ECO" es bien acogida, no regatearemos gastos, ni medios para hacerla amena e instructiva, si por el contrario, fracasa nuestro ideal, perdemos el contacto con el respetable público de Hospitalet y resignados y abatidos nos retiraremos por haber intentado una campaña que nuestra torpe pluma no ha sabido defender.

Saludamos a la Unión de Comerciantes Detallistas de Hospitalet, esperando que a no tardar todo el comercio se verá agrupado en esta Asociación que vela por los intereses de sus asociados.

LA DIRECCION.

CONFECIONES

Ultimas Novedades

ALFREDO ZAHONERO

Pí y Margall, 87 y Fermín Galán, 2
Frente a la última estación metro Bordeta, cocheras

HOSPITALET
BARCELONA

DEPORTES

FUTBOL

Hemos tenido ocasión de contemplar algunos partidos del equipo de futbol Torrasenc y el no menos simpático Club Florida, y verdaderamente tenemos que confesar que hay entre ellos muy buenos jugadores.

Si los directivos del Torrasenc y Florida tienen acierto de escoger buenos entrenadores y ser algo severos con sus jugadores (pues lo principal para que un equipo de fútbol triunfe es la disciplina), pueden hacer muy buen papel, ya que ambos clubs poseen elementos de bastante porvenir. ¡Hay que jugar con fe y entusiasmo para defender vuestros colores!

◆ ◆
CLUB DEPORTIVO URUGUAY, hemos presenciado algunos encuentros de este equipo y, francamente, reconocemos que hay elementos del primer equipo que pueden jugar bastante bien y hasta firmar alguna contrata.

◆ ◆
II DIABLOS F. C., a este equipo lo vimos enfrentarse con el segundo del "C. D. Uruguay" y se nota buena voluntad por parte de los jugadores.

Si siguen con el entusiasmo que hasta ahora no sería de extrañar un prodigioso avance en la categoría que está clasificado.

◆ ◆
LA PEÑA ESTACA es una de las Agrupaciones más amantes de la cultura y el excursionismo. Felicitamos a sus directivos por el entusiasmo que ponen en su dirección.

CICLISMO

Organizada por la Agrupación Ciclista "Ven Avinguts" se celebró el pasado domingo, día 16, en la Rambla de Hospitalet una carrera ciclista de cintas. Entre las agrupaciones que tomaron parte vimos a "Cielos Viuda García", "Español" y "Peña Oriente".

El primer premio se lo adjudicó el ciclista Juan Russell, de la Peña "Ven Avinguts" que destacó como corredor, al igual que algunos de sus compañeros.

Del "Español" sacamos la impresión que con un poco más de entrenamiento puede salir algún buen corredor de esta simpática Agrupación.

De la "Peña Oriente" destacaron Escocet, que obtuvo premio, Torres, Conesa, Marín y Arandiga. Presenció el espectáculo numeroso público, resultando una fiesta simpática.

◆ ◆
En el antiguo y conocido Bar Ramón, un grupo de jóvenes amantes de los deportes se han agrupado bajo el nombre de "Peña Oriente". Componen la agrupación los siguientes muchachos: Luis Casals, Enrique Marín, Ramón Monferé, Gabriel Badía, Vicente Bonacho, Marcelino Castillo, Vicente Arándiga, Felipe Cancor, Pedro Pérez, Alejandro Sancho, Antonio Ibars, Juan Torres, Nicolás Conesa y Francisco Escocet.

En la prueba ciclista que el pasado día 2 organizó la F. J. G., hicieron una magnífica y brillante presentación, siendo clasificado primero en la carrera de cintas, el joven Francisco Escocet y el

TALLER DE BICICLETAS

Especialidad en balones de Fútbol

JUAN GENDRE

precios económicos

Martí Juliá, 29
(en la Románica)

COLL-BLANCH
HOSPITALET

BAR RAMÓN

LICORES DE MARCA

VINOS Y ACEITES
DE 1.^{ra} CALIDAD

TELÉFONO 35927

Martí Juliá, 93

● Hospitalet

cuarto y tercero de la carrera de lentitud, el ciclista señor E. Marín.

En esta agrupación hay algunos elementos de la Sección ciclista y el equipo de fútbol, que dado el entusiasmo que poseen y con buenos entrenamientos, es probable que salga alguna figura que logre codearse con los principales "ases" del deporte.

¡Animo, pues, y adelante "Peña Oriente"!

El acreditado taller de bicicletas Juan Gendre ha instalado una sección especial de Balones para fútbol.

El señor Gendre es un gran amante del deporte y no dudamos que ésta nueva sección adquirirá la popularidad que tienen sus bicicletas.

Es cada día mayor la afección a los concursos de pájaros, dejando aparte lo triste que es verse privado de libertad para los pobres pajarillos; debemos hacer resaltar los cuidados y cariño con que los tratan los pajareros. En el Bar Romero, del conocido y laborioso P. Collado, se reúnen casi todos los domingos el elemento pajaril.

Liscenten entre ellos y presentan bonitos y curiosos ejemplares, todos entienden de pájaros, pues los "auselleires" se devuelan por adquirir conocimientos y hacer infinidad de pruebas.

Es para ellos un orgullo abandonar el local llevando en una mano las jaulas y en la otra el ramo indicador del premio que le ha correspondido en el concurso.

Muy bien, señores "auselleires", muy bien, pero sobre todo, dar buen trato a los pobrecillos pajaritos, ya que ellos sirven de distracción y recreo a los concursantes.

BOXING CLUB TORRASENC

De este valioso Club y de sus elementos pensamos hacer una extensa información en el próximo número, pues por su actuación y entusiasmo merece el mayor elogio en estas columnas.

La Sociedad Coral "El Universo" conocida y popularizada en Hospitalet por sus festivales benéficos y su labor cultural llevada a cabo siempre con entusiasmo de sus dirigentes, obliga a "ECO" a ocuparse detenidamente de esta laboriosa entidad y con objeto de hacer una apología de sus actuaciones aplazamos dicha reseña para el próximo número.

En esta Sección se dará cuenta todo: los meses de cuantos actos deportivos, artísticos y culturales celebren las Peñas, Sociedades, Agrupaciones, etc., etc. Se ruega, pues, nos envíen cuantos datos les sea posible para facilitar nuestra información.

LA DIRECCION.

PENSAMIENTOS

Si en la calle un infeliz
se muere de frío o de hambre,
solicita se apresura
la caridad a enterrarle.

Mi corazón di a una ingrata,
y a desdenes lo mató,
y ahora las demás dicen
que no tengo corazón.

Padre, si dejar no quieres
un recuerdo maldecido,
no establezcas preferencias
injustas entre tus hijos.

3

Farmacia ESTEVE

◆ Aguas minerales ◆
ESPECIFICOS
medicamentos de 1.^{ra} calidad

Martí Juliá, 63

TORRASA - Hospitalet

► Antes de comprar un
aparato de Radio visite
al representante de la
marca PHILIPS

SERAFIN DE BLAS
contado y largo plazo

Martí Juliá, 146

Salón de Peluquería



Los amantes y aficionados a muebles, podrán admirar un magnífico mobiliario estilo Isabelino.

Dichos muebles estarán expuestos los días 12, 13 y 19 en "Els Obradors Lluch", donde el público podrá admirar tan valiosa obra, pues son de una construcción tan refinada y pulera capaces de satisfacer al gusto más exigente.



Un conocido escultor de esta barriada (Torrassa) está terminando una escultura de una virgen que será admirada con simpatía por el público, pues es de mano maestra.

Seguramente que en el próximo número podremos informar a nuestros lectores de tan bella obra.



Un aficionado a la pintura está terminando algunas telas que expondrá en Hospitalet, entre ellas hay asuntos locales.

Deseamos, pues, que dicho artista nos deleite pronto con sus cuadros.



En los cuantos aficionados a la música se reúnen muchas veces en la peluquería de nuestro simpático colaborador Serafín de Blas, gran entusiasta de las Bellas Artes.

Forman un grupo de guitarristas con mucha voluntad y entusiasmo

Los elementos que componen la rondalla en formación, son: Pedro García, Francisco García, Alfonso García, José López, Joaquín López, Miguel Mestre, Amador de Blas y Serafín de Blas

Dado el entusiasmo con que ensayan, tenemos la seguridad que muy pronto los veremos actuar en algún festival que podría ser con fines benéficos.



Reproducción de un dibujo de la Divina Pastora

En esta sección iremos publicando todas cuantas noticias de arte lleguen a esta Redacción; rogamos, pues, a los señores artistas y aficionados, que con objeto de facilitar nuestra información, nos remitan cuantos datos puedan interesar al arte que cultivan, para poder informar al público de Hospitalet.

4

OBRADORS

LLUCH

TELÈFON 31971

COLL-BLANCH, 31

Encls tramvies 05 i 07, Autòbús HT

HOSPITALET



Un pis complet, constituït per menjador, rebedor i dormitori pot ésser adquirit des de 800 pies. endavant



F E M E N I N A

MODO DE PONER UNA MESA

Aunque la mesa cuadrada es la más excelente para la estética, no me refiero a ella, sino cuando son cuatro u ocho los comensales, pues en pasando de este número no hay más remedio que usar la mesa larga con las cabeceras cuadradas o redondas.

Entre cada dos cubiertos una jarra de cristal para el agua, y una botella etiquetada de vino común, suprimiendo los tapones. Entre cada dos platos un salero doble para pimienta y sal, de cristal macizo, sea picé ni agarradero o, en su lugar, dos sueltos, pequeños.

Los encuñados u ordubres no deben



Cuatro elegantes y llamativos peinados

Se coloca sobre la mesa un paño-tape blanco, muy grueso, y encima el mantel que lo mismo que las servilletas, serán de buen lienzo adamascado, sin cifras ni marcas, muy bien planchado, pero sin rigidez ni apresto.

El cubierto lo constituyen: un plato llano, debajo de él dos limpiadientes en cruz; sobre el plato que señala el cubierto, una servilleta doblada en cuadro y encima la minuta; frente al plato, dos copas de cristal, la de agua y la de vino común. A la derecha del plato tres cuchillos, y a la izquierda tres tenedores y una cuchara.

ponerse en la mesa. Estos son servidos por el criado a los comensales en una bandeja cargada de platillos.

ARROZ A LA CATALANA

Friase con manteca cebolla bien picada, échese sepia, calamares, moluscos, pollo, conejo, carne de cerdo o costillas, butifarra blanca y jamón picado, sofrito todo aparte; y, cuando todo esté dorado, agréguese tomates sin piel, y sobreadada. Al poco rato se echa el arroz, se le deja dorar, y después, se le pone el agua, ajo, perejil y pimienta machacados, y se deja cocer a fuego vivo.

5

SASTRERIA STYL

GENEROS ULTIMA NOVEDAD **JUAN HERETER** CORTE Y CONFECCION ESMERADA

Especialidad en Uniformes para el elemento Oficial

Carretera Collblanch, 27

HOSPITALET

Cuando el arroz empieza a secarse, se le ponen encima tiras de pimientos asados, y pocos minutos después se sirve en la misma cacerola.

ALBONDIGAS DE PESCADO

Después de hervir el pescado, se le sacan las espinas, y se machaca en el mor-



Vestidito para nena

tero; luego se amasa con pan rallado, un poco de aceite, perejil, cebolla menudamente picada, especias finas, huevos batidos y la sal necesaria; se hacen las albóndigas, se untan con zumo de limón y se frien con aceite.

Las albóndigas fritas se echan en una cazuela, se les agrega caldo, sal, perejil, cebolla picada y orégano, y se dejan hervir, espesando la salsa con almendras tostadas, bien machacadas.

Después de cocidas las albóndigas, se apartan del fuego, se les echa una yema de huevo batido y pan rallado para cuajar el caldo, y se sirven calientes.

Aunque estas albóndigas pueden hacerse de cualquiera clase de pescado, es preferible, como fácilmente se comprenderá, el que tenga mucha masa.

COSTILLAS DE CORDERO A LA VENECIANA

Se cortan y quitan todos los nervios y grasa y se ponen las costillas en una



Otro elegante modelo

sartén con manteca, en la que se frien a fuego vivo y sobreponiéndolas, ya fritas, buenos macarrones, sobre las que se

6

CORSETERIA

Candelaria Casulleras

Fajas. Sostenes, Porta-ligas etc.
Corsés última novedad
Especialidad en las medidas
Últimos modelos de fajas Cauchú
PRECIOS REDUCIDOS

Mas, 47 Coll-blanch HOSPITALET

LA CONFIANZA

TOCINERIA - CARNICERIA

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS
DE TODAS CLASES

JUAN GASSÓ

Martí Juliá, 77 Teléfono 35522
COLL-BLANCH HOSPITALET

vierte jugo concentrado y se espolvorean con queso parmesano rallado.

ALMUABANAS (POSTRE)

Amásese bien harina de arroz, queso rallado y azúcar, con leche; háganse buñuelos con ésta masa, y friáanse.

Se sirven calientes, después de polvorearlos con azúcar.

Si se agrega huevo a la pasta, el buñuelo queda mejor.

CREMA HELADA DE CHOCOLATE

Bátanse tres yemas de huevo; agréguese, poco a poco, un litro de nata y media libra de azúcar molida, y cuézase luego esta crema al baño María.

Cuando esté cocida, déjese enfriar; añádasele media libra de chocolate disuelto en un vaso de agua, y póngase en la heladora para que se hiele.

RECETA

FORMULA PARA LA PREPARACION DE UN LITRO DE COLONIA

Esencia de Limón	4 gramos
" de Bergamota	5 "
" de Neroli	1 "
" de Zebanda	1 "
" de Verbena	2 "
" de Canela	10 gotas

Alcohol neutro de 95 grados. 400 gramos
Agua destilada 500 "

Advertencia: En la preparación de la Colonia hay que tener mucho cuidado, para obtener un buen resultado, de que sus componentes sean puros, ya que de no ser así se podría alterar su elaboración y resultar un perfume desagradable.

Nota.—En el próximo número se publicará una buena fórmula para preparar un litro de RON QUINA.

ALABART.

Proporcionada por la Perfumería El Roser

7

PENSAMIENTOS

Mi madre, al venir yo al mundo, rompió en doloroso llanto.
¡Pobre madre! presentía de mi vida los quebrantos.

◆ ◆

El hombre, en vida, vale por lo que posee, y, muerto, por lo que fué.

◆ ◆

Pasión alguna es terrible como la pasión del odio, ni aún muerto el objeto de él halla esta pasión reposo.

◆ ◆

Hay hombres tan rencorosos, que tienen por enemigos personales a los amigos de sus enemigos.

◆ ◆

Quitar a uno el modo de vivir y dejarlo en la miseria, es ser dos veces asesino.

◆ ◆

Es tan ruin el ser humano, que, a trueque de no ver desmentidos sus pronósticos, en lo íntimo de su corazón siente que aquéllos no se realicen, mal de su no realización se origine un bien.

◆ ◆

De vez en cuando, en el mundo suceden cosas que admiran: yo conocía a dos hermanos que de veras se querían.

DE "VISLUMBRES".

NATALICIO

Doña María Esteve Badía, esposa de nuestro amigo señor Mediel ha visto aumentada su familia con una hermosa niña, la primera del matrimonio.

Deseamos a la recién nacida y a sus jóvenes papás toda clase de felicidades.

Fábrica de
torrons i dolços

LA SELECTA

"Torrò Select"

"Anissos Select"

Magatzem de Colonials i Queviures

◆ GASPÀR SOLER ◆

HOSPITALET

Barcelona

TELÈF. 34102

LO QUE VA DE AYER A HOY

Si; la diferencia entre lo que fué y lo que hoy es el gremio de barberos de Hospitalet.

No hace falta cristal de aumento para ver los estragos que en nuestros medios profesionales vienen causando, desde hace tres años, la falta de espíritu profesional de algunos compañeros.

Diríase que el amor a la profesión brilla por su ausencia.

Podríamos decir también, que la penuria que envuelve nuestra actual situación, tanto en el orden económico como en el social, es el fruto de nuestras propias culpas; la lógica consecuencia de nuestra falta de espíritu, de sacrificio moral para defender nuestra causa, hasta tal extremo donada, que no hay ningún inconveniente en afirmar que el gremio de barberos de Hospitalet, en general, se halla sumido en un confusionismo tal, que hace insostenible el régimen de trabajo, al azar establecido, y odiosa la profesión por lo mal remunerada.

Con no pocos esfuerzos, hubo un día en que, conscientes de nuestra responsabilidad, fundamos la "Sociedad de Maestros Peluqueros y Barberos de Hospitalet", cuya personalidad jurídica y colectiva, fué, por la acertada labor de sus dirigentes y el entusiasmo de todos sus afiliados en el cumplimiento de sus deberes, altamente beneficiosa para todos los que a ella pertenecemos desde su fundación. Mientras ella sirvió de norte a nuestra acción colectiva, la irresponsabilidad individual no prosperó jamás entre nosotros.

Hubo unidad de acción en la defensa de nuestros legítimos intereses; igualdad de condiciones en el trabajo y en los precios.

En cuanto al horario, no hizo esclavo a nadie. Porque su reglamentación, producto del libre acuerdo, tuvo para todos y cada uno de nosotros, fuerza de ley, a la que nos sometíamos sin recelos, cumpliéndola con una disciplina moral digna de todo encomio.

Se me dirá que la Sociedad fué rígida, severa, en la aplicación de sus acuerdos. Rígidamente cierto. Pero no lo es menos que con sus decisiones y fallos, orientados los primeros en el interés común y los segundos siempre benignos, si se tienen en cuenta las faltas por nosotros cometidas, hizo que los barberos de Hospitalet, por espacio de más de cuatro años consecutivos, trabajaron y vivieron con decoro.

Si, la diferencia de ayer a hoy es tan grande que bien vale la pena decir con el poeta:

"Cualquier tiempo pasado fué mejor"...

A mí me causa honda pena tener que hacer un llamamiento a vuestra conciencia profesional para que entre todos elevemos a nuestra Sociedad a la jerarquía que merece. Pero me causa mucha más oír los lamentos de los que pudiendo vivir de su trabajo noble y honrado, se ven obligados, después de una jornada agotadora, a luchar cara a cara con el espectro lívido del hambre.

Los que buscando su salvación recurren a los llamados precios económicos, gerran lastimosamente. Pues si algo consiguen no es ciertamente aumentar sus ingresos, si no el trabajo, ya que lo que por una parte ganan, lo pierden por otra. Y en cambio, cada nuevo cliente que consiguen, sin reportarles más beneficio que el de ver aumentado su ya extenuante esfuerzo físico, repito, es un bocado más de pan que arrebatan a los compañeros y a sus mismos familiares.

El respeto a la profesión se impone. Para ellos es necesario que volvamos al punto de partida y que todos, absolutamente todos, con la vista fija en ese balance defensivo que responde al nombre de "Sociedad de Maestros Peluqueros y Barberos de Hospitalet", uniendo al esfuerzo y la voluntad de cada uno, formemos el dique de contención que extermine de una vez y para siempre la clandestinidad irresponsable de muchos y el refractarismo inconsciente de no pocos.

• SERAFIN DE BLAS.

SE DICE QUE...

...algunos vecinos de la entrada de la carretera verían con sumo gusto que se instalase un kiosco para... ciertas necesidades corporales, debido al mucho tránsito que hay por aquella vía y con el fin de evitar el vergonzoso espectáculo que se ofrece a la entrada de Hospitalet.

...los vecinos de Hospitalet desearían homenajear con entusiasmo al primer iniciador de la colocación del puente (próximo a terminarse) que va a unir las Barriadas de La Torrassa y Santa Eulalia que tanto beneficiará al comercio. Hasta hay quien opina que una vez terminado debería pasar, solo, el puente, para que todo el pueblo lo conociera, pues lo tiene bien merecido.

...“ECO” lanza la idea de que se le debería regalar por suscripción una reproducción en miniatura del primer puente que unirá las dos barriadas. ¿A ver quién la recoge!...

...el conocido artista señor Lluch está preparando el célebre “Pesebre” con que todos los años recrea al público. Dado el carácter activo y su temperamento de artista, esperamos que nos presentará algo que llamará la atención. Además, dicho señor está haciendo activas gestiones para instalar en ésta población una sala de exposiciones.

Un “Recó d’Art” es lo que conviene en Hospitalet, pues hay bastantes artistas y aficionados que podrían exhibir sus producciones.

Felicítamos y aplaudimos al señor Lluch por lo que representa la idea para la cultura y el arte de Hospitalet.

...el sastre señor Clotet piensa presentar para la próxima temporada un corte y confección tan original y propia, que

llamará la atención. Si sigue así el señor Clotet, no tendrá nada que envidiar a los mejores cortadores de Barcelona.

...el conocido industrial don Juan Hereter instala un establecimiento a la moderna sin reparar en gastos ni sacrificios, es digno de aplauso, pues tratándose de la carretera, que es la entrada de Hospitalet debe hacerse ostentación de gusto artístico en la presentación de los establecimientos.

Deseamos al señor Hereter mucho acierto en su negocio.

...en el escaparate de la fotografía del popular fotógrafo señor V. Ballester se exponen algunas fotos que dan idea de los adelantos modernos que con objeto de servir al respetable público de Hospitalet ha instalado en su taller.

Esperamos que dado su arte y su originalidad en las “poses” conseguirá muchos éxitos.

...que está llamando la atención el rascacielos de Hospitalet, es un edificio que honra al pueblo y que pone de manifiesto que también aquí sabemos hacer cosas grandes y monumentales.

...el pasado mes contrajo matrimonio la distinguida señorita Carmen Esteve Badia con el industrial don José Busom Royo.

Efectuaron un viaje para visitar varias poblaciones de España.

A nuestro amigo Ramón y demás familia, y a los recién casados les deseamos toda clase de prosperidades.

...el conocido comerciante señor Zahonero, ha recibido un extenso y variado surtido en cortes para la próxima temporada de invierno.

... el comerciante que desee acreditar su comercio debe anunciar en esta revista pues ECO circula profusamente por todo Hospitalet

● I N F A N T I L ●

JUAN GUTENBERG

Impresor alemán, descendiente de familia de patricios, a quien se atribuye con gran fundamento la invención del arte tipográfico, generalmente llamado imprenta.

Nació en Maguncia, aunque se desconoce la fecha de su nacimiento y murió



Primera prensa de Gutenberg

en su pueblo natal, el día 26 de febrero de 1468, por lo que sus biógrafos conceptúan debió nacer en los albores del siglo xv, y se afirma que fué en el año 1400.

En 1420, Juan Gutenberg, hubo de cambiar de residencia, como otros muchos ciudadanos, a causa de los trastornos políticos surgidos en aquella fecha. Pasados catorce años, o sea en 1434, el día 14 de marzo se presentaba al alcalde de Estrasburgo (Francia), considerándose esta fecha como la de la invención.

Sufrió muchos contratiempos y al ver la desgracia que le perseguía en sus empresas, y además faltó de recursos para

rehabilitarse, Gutenberg, se acogió a la protección del Arzobispo Adolfo, de Maguncia, protección que disfrutó poco tiempo, pues el inventor de la imprenta falleció a los pocos años.

HISTORIA

EL CONDADO DE CATALUÑA. — Tras breve dominación árabe, Cataluña fué reconquistada por *Ludovico Pio*, hijo de Carlomagno, y, gobernada por condes, dependió algún tiempo de los reyes de Francia.

El primer conde de Cataluña independiente de Francia fué *Wifredo el Velloso* (874-898), que ensanchó sus primitivos dominios y fundó los suntuosos monasterios de Ripoll, San Juan de las Abadesas y Nuestra Señora de Montserrat.

Borrell II (953-992) recuperó los territorios conquistados por *Almanzor*.

Termina el primer período de la reconquista catalana con la muerte de *Berenguer Ramón I* (1035).

ROMPE-CABEZAS



¿Dónde está su amiga?

RADIOS Y MAQUINAS PARLANTES

discos, agujas y reparaciones

MANUEL BARRACHINA

TELÉFONO 32722

Frente el Mercado COLL-BLANCH

ALPARGATERIA

PRECIOS BARATISIMOS GRAN SURTIDO

JUAN MORA

Mártires de Jaca. 7

HOSPITALET

TRABAJAR PARA SU DAÑO

La madre de un muchacho campesino
Ganaba de comer hilando lino;
Y el muchacho, grandísimo galopo,
Le hurtaba una porción de cada copo.
Juntando las porciones, fué tejiendo
Un látigo tremendo,
Con la benigna idea
De azurrar a los chicos de la aldea.
Los ocios del amigo no eran buenos;
La intención, por lo visto, mucho menos.
Dióse a pelar la rueca tan aprisa,
Que hubo la madre de notar la sisa;
Y registrando desde el piso al techo,
El látigo encontró de hurtillas hecho.
Cogióle furibunda
Y al hijo dió con él tan recia tunda,
Que a contar de las posas al cogote,
No le dejó lugar libre de azote.
Diciendo al batanarle de alto abajo:
¡¡Mira cómo te luce tu trabajo!!
A robar te llevó tu mal deseo,
Y con el robo yo te vapuleo.
*Siempre verás que el vicio
Se labra por sus manos el suplicio.*

J. E. HARTZENBUSCH.



Dos señores se encuentran en un hotel.
—¡Hola, Cipriano! ¿Dices que tu mujer
se ha escapado de casa?
—¿Y qué piensas hacer?
—Marcharme yo también, no sea cosa
que se arrepienta y después vuelva.

PROFESOR DE PIANO

Lecciones, Solfeo, Teoría y Piano
PRECIOS ECONÓMICOS

Rambá Catalana, 26 pral. 2.º Hospitalet

COMICAS

En una calle se encuentran dos amigos.
—Oye, Périco—dice uno—. Me vienes
que ni pintado. Déjame diez duros por-
que me he dejado el dinero en casa y no
llevo ni un céntimo.

El otro se lo queda mirando, se mete la
mano en el bolsillo, saca una moneda de
diez céntimos y le dice:

—Mira chico: los diez duros no te los
puedo dejar. Pero, aquí tienes diez cén-
timos para que cojas el tranvía y te vayas
a tu casa a buscar el dinero.

◆ ◆

Era un día festivo, y al comenzar el ser-
món el cura observó que un hombre sa-
lía de la iglesia.

El párroco manifestó su sentimiento de
ver que había personas que salían del
templo de Dios para no escuchar la pa-
labra divina.

El hombre se volvió y dijo:

—¿Lo dice por mí, señor cura? Ya con-
cluiré la misa pero como mi mujer salió
de paseo, voy a dar vuelta al puchero.

◆ ◆

Angel López "Regatero", era un tore-
rò de arte, pero sin valor. Los toros le
amedrentaban demasiado, y "Lagartijo"
decía de él:

—Cuando se acuesta por la noche,
guarda los zapatos en un armario con
llave, porque son de becerro.

◆ ◆

Conducen al "Cachucha" ante el señor
juez, por demasiado aficionado a los bie-
nes del prójimo. Y el juez le pregunta
así:

—¿Qué oficio tiene usted?

—Artista.

—¡Ah, vamos! trabaja usted en el tea-
tro.

—No señor, yo trabajo en el alambre.

—¡Ah, vamos!, ¿es usted del circo?

—No, señor... Hago ratoneras.

Orquestina "ALMA PORTEÑA"

Repertorio moderno, Bailes, Conciertos, etc.

Rbla. Catalana 26 pral. 2.º Teléf. 35904 Hospitalet

¡¡ POBRECITOS !!

Un jardinillo, departamentos con arena, bancos, saltos de agua, infinidad de chiquillos de todas edades juegan y alborotan con la alegría propia de su edad mientras sus mamás o personas que están encargadas de velar por estas tiernas criaturitas dialogan amigablemente.

A los lados de la plazoleta una hilera de lujosos vehículos que esperan a sus dueños que están saboreando unas pastas o algún refresco; confundidos entre los vehículos un corrillo de chófers uniformados que están al cuidado de los autos, dos urbanos, una pareja de guardias, dos ordenanzas, también con llamativo uniforme, un pobre hombre lisiado que cuida de abrir las portezuelas de los coches.

Los niños jueguetean al unísono de la música de jazz que se confunde con la algarabía que arman.

Todo alegría, todo higiene, ni una palabra soez exhala la boquita de estos infantitos.

¡¡Magnífico espectáculo!!



Una calle llena de gente que lucha para ganar unos miserables céntimos; a los lados montones de baratijas de diversas clases, una hilera de infelices vendedores ambulantes que obligados por la falta de trabajo se pasan el día huyendo de los guardias que los persiguen y no ganan ni siquiera para comprar un quilo de pan.

Por el suelo abundan las pieles de frutas que el público ignorante tira en la vía pública, sin darse cuenta que alguna de éstas puede ser la causa de cualquier desgracia. ¡Quizás ellos mismos!

Grupos de chiquillos corretean por entre los vendedores ambulantes y la gente que transita a sus quehaceres, molestando a unos y a otros y corriendo el peligro de verse atropellados por alguno de los vehículos que circulan.

En otro lado un grupo también de niños que juegan a cartas y riñen entre

ellos, discutiendo con palabras soeces y poco propias de su edad.

Animan este espectáculo las notas de una trompeta y el crujir de un carro descubierto que va esparciendo los microbios de las inmundicias que lleva en su interior.

A los lados se ve una hilera de latas, calderos, cajones, llenos de inmundicias, perros que hambrientos buscan qué comer, niños que inconscientes del peligro buscan papeles entre los escombros de los cubos.

Se ven a todas horas chiquillos que no acuden a ningún colegio, que nadie les vigila, ni sus padres, porque en vez de estarse recreando, saborean las gotas de sudor del taller o fábrica en que trabajan. No tienen criados, ni ordenanzas, ni nadie que cuide de ellos, nadie, nadie. ¡Pobrecillos!

Son centenares los niños que se hallan en estas pésimas y lastimosas condiciones.

Tenemos en todas las barriadas infinidad de solares que alguno de ellos se podría transformar en patios de recreo con un poquito de biblioteca y con uno o dos encargados de velar por los chiquillos, que podrían ser personas de edad o bien inútiles para el trabajo.

Con pocas pesetas, más, que pesetas voluntad y más que voluntad ganas de hacerlo, pues sabido es que el pueblo de Hospitalet siempre es humanitario y caritativo.

¿Qué no harían los honrados y sufridos padres para que sus hijos estuvieran en lugar seguro e higiénico mientras ellos trabajan?

Para los niños todos los esfuerzos, todas las atenciones, toda la higiene. Después de escuelas, campos de recreo, luz, sol, aire, respeto a los mayores, mucho respeto, buenas lecturas, pues los niños de hoy serán los hombres de mañana.

E. CANSADO.

12
Para anuncios en esta Revista, dirigirse: Martí Juliá, 88

Mercería i Novetats

Extens i variat assortit en Perfumeria
MERCERIA, BISUTERIA, MONEDERS,

MITGES DE SEDA I DE FIL

Sempre les últimes novetats de la temporada

TROBARÀ EN AQUESTA CASA
ELS MILLORS PREUS

MARTI JULIA 34-abans Romanins
COLL-BLANC HOSPITALET

ORQUESTINA

"Alma Porteña"

Repertorio moderno, Bailes, conciertos, etc.

REPRESENTANTES

N. RENATO - Rambla Catalana 26, pral., 2.ª

Teléfono 35904 de 9 mañana a 9 noche

R. GALERA - Rosellón, 53, bajos

Teléfono nocturno 32208

COLL-BLANCH HOSPITALET

HOSPITALET

anuncios eficaces a UNA peseta cuadrado

Ventas

TERRENO

para vender es buen sitio y de
mucho porvenir R. Juliá, 146

RADIO

casí nueva es una ganga
R. Martí Juliá, 146

GUIARRA

superior, muy sonora
económica R. Martí Juliá, 146

GRAMOLA

se vende una con bastantes
discos R. Martí Juliá, 146

Alquileres

TIENDA

para alquilar precio módico
R. Montseny, 38

TIENDA

para alquiler R. Montseny, 38

PISO

casa nueva, Martí Juliá, 111

Traspasos

BAR

mucho copeo a buen precio
R. Martí Juliá, 146

COMESTIBLES

se traspasa barato por no
poderlo atenderlo M. Juliá, 146

CARBONERIA

por falta de salud se vende
R. Martí Juliá, 146

Varios

ESCRIBIENTE

se ofrece para contabilidad
R. Martí Juliá, 146

FLORISTA

Se hacen toda clases de flores
Al anza, 41

MUJER

para trabajos se ofrece
R. Martí Juliá, 146

LECCIONES

de piano a precio barato
Rambla Catalana, 26 pral., 2.ª

ALBAÑIL

se hacen toda clase de Remien-
dos R. Martí Juliá, 146

Para anuncios en esta
sección dirigirse a
Martí Juliá, 146

Trabajos de

IMPRESA

88-Martí Juliá-88

NIÑOS: en el próximo número grandes
concursos con bonitos premios

Perfumeria "EL ROSER"

●●●●●●●● PROGRÉS, 69 TORRASA ●●●●●●●●

Per bones Colonies?

Per bones Locions?

Per bons Estractes?

Sempre a la Perfumeria **EL ROSER**



Senyora, si vol un bon coloret, que sigui permanent usi sempre el compacte **DANSY** última creació de la Perfumeria EL ROSER. Embelleix i protegeix el cutis. Escropolosament elaborat a base de la finisima mantega de cacau.

Venda de tota mena d'essencies per la preparació de Quines, i Colonies, com també alcohol de 96 graus. Aigua destilada i Aigua de Roses tot a preus molt econòmics

NOTUL-LA. La fórmula de Colonia que publica aquesta Revista en la Secció femenina es cedida gentilmente per la Perfumeria EL ROSER.

ALMACENES LA FAROLA

TRAJES Y PANTALONES
(géneros ya mojados)

CONFECCIONES PARA SEÑORA Y NIÑO
ESPECIALIDAD EN LUTOS

Camisería, Corbatería,
géneros de punto, camisetas, Medias, calcetines

La más surtida de la
barriada

PRECIOS BARATISIMOS

Para su conveniencia compre siempre en los

ALMACENES **LA FAROLA**
Carr. Jera Coll-blanch, 21 HOSPITALET



MUEBLES LARA

OCCIDENTE, 2 y MARTÍ JULIÀ, 6
(frente el Mercado de Coll-blanch)

Aquí encontraréis
en muebles finos un
gran surtido y esmerada
construcción
PRECIOS MUY BARATOS

Mesas comedor desde 25 ptas.

Sillas » » 3'50 »

Teléfono 32722

Martí Julià, 6 (antes Romanins)

Muebles LARA

